



seit 1996 // Ausgabe 3 | 2011

FLORIANI NACHRICHTEN

GROSSER FLURBRAND

Ein in Traunfeld ausgelöster Flurbrand wurde von der Feuerwehr Hochleithen gelöscht.



Putz-Haas & Riehs-Hilbert
RECHTSANWÄLTE OG

Mag. Sabine Putz-Haas

Dr. Sabine Riehs-Hilbert

- Ehe- und Familienrecht •
- Erbrecht •
- Forderungseintreibungen •
- Allgemeines Zivilrecht •

- Miet-, Wohn- und Baurecht •
- Vertragsrecht •
- Schadenersatzrecht •
- Arbeitsrecht •

1030 Wien, Untere Viaduktgasse 6/8, Telefon 01/715 12 71, Fax 01/715 12 71-20
E-mail: office@rechtsanwaeltinnen.at - www.rechtsanwaeltinnen.at

K. J. RERNBÖCK

der Spezialist für
HOCHBAUMSCHNITT

Wir schneiden Bäume jeder Art und
entsorgen das Schnittgut!
Besichtigung und Kostenvoranschlag kostenlos!

Tel.+ Fax: 02245/5469
Mobil: 0664/383 22 11



ORTNER & PIRRITANO

Malerei

Anstrich

Fassaden

2123 Wolfpassing
Hoher Weg 15

Mobil: 0664/164 17 11

Tel.: 02245/89 40 60
Fax: 02245/89 40 69

Inhalt

Einsätze
Übungen
Florianifeier
Zur Mannschaft
Kindergarten
20 Jahre Pochop

Seite Zwei und Drei
Seite Vier und Fünf
Seite Fünf
Seite Fünf und Sechs
Seite Sieben
Seite Acht



Feuerwehr Hochleithen
Hoher Weg 12, 2123 Traunfeld

122

FAHRZEUG- BERGUNG HAUPTSTRASSE

| 21.07.2011 - 15:24 |

Durch vermutliche Unachtsamkeit kam es zu einem Zusammenstoß zweier PKWs bei der Kreuzung Mühlstraße auf der Nebenfahrbahn in Wolfpassing. Das von der Mühlstraße kommende Fahrzeug stieß frontal gegen die Beifahrerseite des auf der Nebenstraße fahrenden Fahrzeuges. Durch die große Wucht des Aufpralles wurde ein Fahrzeug in den Bach geschleudert. Die Feuerwehr sicherte die Unfallstelle ab und barg das Unfallfahrzeug mittels Seilwinde aus dem Bach. Die beiden Unfallfahrzeuge wurden gesichert abgestellt.

Alarmierung: 15:24

Ausfahrt: 15:27

Einsatzdauer: 1h

Eingesetzte Fahrzeuge: RLF-A, VRFA, KLF, Abschleppachse

Eingesetzte Mitglieder:

13 Feuerwehrmitglieder + 5 Reserve

Anwesende Kräfte: Polizei



PKW IM BACH

| 10.09.2011 - 01:01 |

Der Fahrer eines Opel Astras landete im Bach in Wolfpassing. Der Fahrer konnte sich ohne Verletzungen selbst befreien. Die Feuerwehr Hochleithen musste für die Bergung des PKW's die Fahrbahn sperren.

Alarmierung: 01:01

Ausfahrt: 01:04

Einsatzdauer: 1h

Eingesetzte Fahrzeuge: RLF-A, VRFA, KLF, Abschleppachse

Eingesetzte Mitglieder: 18 Feuerwehrmitglieder + 4 Reserve

Anwesende Kräfte: Feuerwehr



FLURBRAND IN TRAUNFELD

| 11.09.2011 - 13:58 |

Ein in Traunfeld ausgelöster Flurbrand wurde von der Feuerwehr Hochleithen gelöscht. Durch die starke Rauchentwicklung mussten die Kameraden Atemschutz tragen. Die restlichen Glutnester wurden mit Feuerpatschen beseitigt. Nach einer Stunde konnten alle Fahrzeuge wieder ins Feuerwehrhaus einrücken.

Alarmierung: 13:58

Ausfahrt: 14:01

Einsatzdauer: 1h

Eingesetzte Fahrzeuge: RLF-A, TLF-A, KLF

Eingesetzte Mitglieder:

20 Feuerwehrmitglieder + 3 Reserve

Anwesende Kräfte: Feuerwehr



FAHRZEUG- BERGUNG RICHTUNG HAUTZENDORF

| 20.09.2011 - 15:22 |

Ein grüner PKW kam in der Kehrkurve ins Schleudern und landete im Feld. Die Insassen kamen mit dem Schrecken davon. Der PKW wurde mit dem RLF geborgen. Die Fahrbahn konnte rasch wieder freigegeben werden.

Alarmierung: 15:22

Ausfahrt: 15:26

Einsatzdauer: 1h

Eingesetzte Fahrzeuge: RLF-A, VRFA, KLF, Abschleppachse

Eingesetzte Mitglieder:

10 Feuerwehrmitglieder + 4 Reserve

Anwesende Kräfte: Feuerwehr



Weingut HEINISCH

2123 Wolfpassing, Im Wiesthal 1
(02245) 89107 - 0
www.weingut-heinisch.at



ÜBUNG DER ÜBUNGSGEMEIN- SCHAFT NORD

| 10.09.2011 - 14:00 |

Die diesjährige Übung der Übungsgemeinschaft Nord fand in Wolkersdorf statt.

Übungsannahme war, ein durch einen Blitzschlag und einer anschließenden Explosion ausgelöster Brand im Schloss Wolkersdorf. Da zu diesem Zeitpunkt eine Ausstellung im Schloss statt fand, wurden einige Besucher im Gebäude eingeschlossen. Aus diesem Grund wurde Großalarm für die Feuerwehren gegeben. Ausgerüstet mit Atemschutz und über Teleskopmastbühne und Leitern gelang es den eingesetzten Feuerwehren die Personen aus dem Gebäude zu retten. Mit dem massiven Einsatz von B- und C-Strahlrohren im Außenangriff und C-Strahlrohren im Innenangriff bekam die Einsatzleitung der FF Wolkersdorf den „Brand“ schnell unter Kontrolle und kurz darauf konnte „Brand aus“ gegeben werden. Der nahe Rußbach hatte sich als unerschöpfliche

Wasserentnahmestelle bewährt und auch die von Hydranten gespeisten Wehren hatten genügend Löschwasser zur Verfügung.

Bei dieser Übung waren 16 Feuerwehren mit 170 Mitgliedern in 32 Fahrzeugen im Einsatz. Gemeinsam mit dem Roten Kreuz wurde die Übung



durchgeführt. Lobende Worte kamen vom Abschnittskommandanten BR Johann Rernböck, von Bgm DI Anni Steindl, LABg Mag Kurt Hackl und von Hr. Herbert Prokschi - Fachgebietsleiter Verkehr u. Katastrophen von der BH Mistelbach.

Resümee: Wieder einmal hatte es sich gezeigt, wie wichtig eine Übung mit mehreren Feuerwehren ist. Im Ernstfall funktioniert dadurch die Zusammenarbeit wesentlich besser.

Alarmierung: 14:00

Ausfahrt: 14:10

Einsatzdauer: 4 h

Eingesetzte Fahrzeuge: RLF-A, TLF-A, KLF, KDOF

Ges.: 32 Fahrzeuge, 1 RK, 1 Polizei

Eingesetzte Mitglieder:

25 Feuerwehrmitglieder

Ges.: 170 Mitglieder, 5 RK, 2 Polizei

Anwesende Kräfte: 16 Feuerwehr,

Rettung, Polizei

Statisten: 18 Frauen und Jugendliche

Bio Obstbau
Filipp
Bio Fruchtsäfte
Bio Äpfel

Ab Hof Verkauf: Sa 9-13 Uhr und täglich bei Anwesenheit
2125 Bogenneuwiedl, Hauptstraße 28, Tel.: 02245/89152

www.bioobstbau-filipp.at

Silte
VIENNA

llg
lernen leicht gemacht
nachhilfe für alle klassen
und alle schultypen
dr. rudolf heller
0699 / 1190 99 73
www.lernenleichtgemacht.co.at



Hauptstraße 85
2123 Wolfpassing
Tel. 0664/ 1244 290

HOLY Ges.m.b.H.
seit 1973

Franz Holy der Installateur

FRANZ HOLY
www.franzholy.at

2123 Traunfeld, Pater-Haspinger-Straße 20
Tel. 02245/89213 mail: franzholy@aon.at

Gas - Wasser - Heizung - Elektro - Solar - Photovoltaik - Wärmepumpen

Der Installateur für hygienische Trinkwasserleitungen sowie behagliche Wärme – nicht nur im Wohnbereich, auch für traubenverarbeitende Betriebe, Verkostungs- und Heurigenlokale

1. PLATZ BEIM KUPPELCUP IN HAUTZENDORF

| 27.08.2011 - 18:00 |

Die Kameradinnen und Kameraden der Wettkampfgruppe Hochleithen 2 unter BM Daniela Schiller errangen beim 2ten Kreuttaler Kuppelcup vor der Gruppe aus Oberkreuzstetten den 1. Platz nach dem KO-System. Das Kommando und alle anderen Kameraden der Feuerwehr Hochleithen gratulieren Daniela Schiller, Agnes Westermayer, Georg Traindl, Patrik Reinbacher, Wolfgang Antl und Andreas Pfanner auf das Herzlichste.



FEUERWEHR-HEURIGER 2011

| 14.08.2011 - 10:00 |

Die Feuerwehr Hochleithen lud zum alljährlich traditionellen Feuerwehrheurigen. Bei herrlichem Wetter konnte sich die Feuerwehr Hochleithen über eine große Besucheranzahl freuen. Am Samstag sorgten „Die Schopf Buam“ für gute Stimmung mit einem ausgewogenen Programm für Jung und Alt.

Um 22:00 Uhr fand eine tolle Feuershow statt, die das Publikum begeisterte. Der Sonntag begann mit einer Feldmesse, zelebriert vom Landesfeuerwehrkurat der Wiener Betriebsfeuerwehren Herrn Mag. Magnus Hofmüller, vor dem Gemeindezentrum. Die musikalische Begleitung übernahm wieder unser MV Hochleithen.



Nach der hl. Messe wurden vom Abschnittskommandanten BR Johann Rernböck und Landtagsabgeordneten Ing. Manfred Schulz folgende Ehrungen durchgeführt:

OBI Christian Achter Verdienstzeichen der 3.Klasse des NÖ-Landesfeuerwehrverbandes.

EBI Gerhard Friedl Verdienstmedaille der 3.Klasse.

Zum 25jährigen Jubiläum erhielten folgende Kameraden ein Ehrenzeichen und eine Urkunde:

LM Rudolf Kreitmeier,

LM Roman Brunnhuber, LM Franz Achter



Mo 8:00-12:00 13:00-15:00
Di 8:00-12:00
Mi 8:00-12:00 13:00-15:00
Do 8:00-12:00
Fr 8:00-12:00 13:00-17:00



Mein Einsatz für Niederösterreich

0 22 45 / 89 230

Raiffeisenkasse Wolkersdorf
Bankstelle Hochteller



Winzerhof
Herbert & Maria Schütz

Hauptstraße 24
2123 Traunfeld
Tel.: 02245 89725

winzerhof.schuetz@aon.at
www.winzerhof-schuetz.at



Spezifischer RUDOLF SCHMID

A-2126 Ladendorf, Hauptstraße 80
Tel.: 02575/2257

www.spezifischer.at

Franz Schilling ein Ehrenzeichen und eine Urkunde.

Um 10:00 Uhr startete der Frühschoppen mit unserem Musikverein.

Mit gutem Grillhendl und bewehrtem Speiseplan war es ein gelungener Frühschoppen mit sehr, sehr vielen Gästen. Da das Publikum in ausgezeichneter Laune war und die Stimmung einfach passte, verlängerte der Musikverein Hochleithen den Frühschoppen.

Die diesjährige Besucheranzahl übertraf allen Erwartungen und ist ein großer Ansporn für das FF Hochleithen-Organisationsteam.



BLUTSPENDE-AKTION

| 23.08.2011 - 19:00 |

Auch diesmal kamen wieder (trotz des warmen Wetters) sehr viele zu der Blutspendeaktion der Feuerwehr Hochleithen ins Gasthaus nach Wolfpassing.

Die Freiwillige Feuerwehr Hochleithen und die Blutbank Niederösterreich dan-

ken allen Spendern.

Anwesende Spender: 62

tatsächliche Spender: 53

abgewiesene Spender: 9

Jubiläumsspende:

5. Spende: Doris ACHTER,
Sonja ACHTER

10. Spende: Claudia KASPAREK

15. Spende: Martin PUTZ, Katharina
MÜLLER, Martin FILIPP, Lieselotte
BÖHM,

20. Spende: Mag. Andrea FLANDOR-
FER, Josef TANZBERGER,

25. Spende: Thomas KÖRBEL,
Christine FRIEDL,

30. Spende: Leopold SCHLÖHSL,

45. Spende: Franz BERNHART,

50. Spende: Walter PFANNER,

EINSATZÜBUNG FA. POCHOP

| 17.06.2011 - 19:15 |

Zum Abschluss zur Ausbildungsleiterin hatte die zukünftige Leiterin der Ausbildung in der Feuerwehr Hochleithen Fr. BM Daniela Schiller eine Übung auszu-
arbeiten.

Die Fa. Getränke Christoph Pochop in Bogenneusiedl stellte sein Areal für eine realistische Einsatzübung zur Verfügung. BM Daniela Schiller hatte eine Übung, die einen Brand in der Lagerhalle mit mehreren vermissten Personen annahm, ausgearbeitet. Die Lagerhalle wurde mit Nebelmaschinen komplett eingenebelt

um die Rauchentwicklung zu simulieren. Nach „Brand aus“ und dem Retten aller vermissten Personen lud Christoph Pochop die Übungsteilnehmer noch zu Getränken und Essen ein. - Vielen Dank dafür.

Ein großes Dankeschön auch an OLM Christian ZAGLER von der Feuerwehr Wolkersdorf, der die Übung überwachte und gute Tipps zum Thema Brandeinsatz gab. Die Feuerwehr Hochleithen freut sich sehr eine so gute Partnerfeuerwehr nicht nur im Einsatz zu haben.



HOCHZEIT VON KAMERAD JOHANNES COUFAL

| 17.07.2011 |

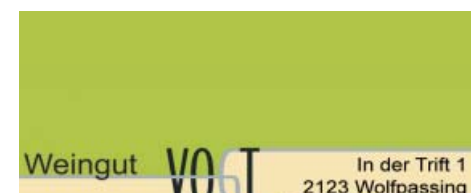
LM Johannes Coufal ehelichte seine Martina im Standesamt Korneuburg. Eine Abordnung der Kameraden mit HBI Rudolf Weigl und HBM Walter Schramm überbrachten die Glückwünsche der gesamten Mannschaft.



REGNER - WEINVIERTEL
Exzellente Weine & Obstbrände
Tel. 02245 / 89120



Unsere
Öffnungszeiten
finden sie auf
unserer Homepage
oder im
Gemeindekalender.
www.presshausheuriger-mallin.at



Weingut **VOGT**
In der Trift 1
2123 Wolfpassing
Tel.: 02245/89 42 44
E-Mail: vogt.johann@gmx.at

**Gasthaus zur Gemütlichkeit
und
Tankstelle Josef Holzer**
2125 Neubau
Hauptstr. 25
Tel.: 02572/8269



Autohaus Annessi

2201 Hagenbrunn - Industriegebiet
Brünner Bundesstraße, Kupferschmiedg. 10
Tel. +43(0)2246 / 2257
www.annessi.at info@annessi.at

Für die bisherige Mitarbeit in der Feuerwehr danken die Kameraden und freuen sich auf noch viele Jahre der Zusammenarbeit in der Feuerwehr Hochleithen.



FERIENSPIEL ZU GAST BEI DER FEUERWEHR

| 20.07.2011 |

Fünfundzwanzig Kinder waren im Rahmen des Ferienspiels zu Gast bei der Feuerwehr Hochleithen.

Agnes Westermayer, Andreas Pfanner

und Gerhard Kreitmeier zeigten den Kindern die Geräte und Fahrzeuge und erklärten den Feuerwehrbetrieb. Die Kinder durften die verschiedensten Geräte und Uniformen selbst probieren. An der Spritzwand galt es einen „Zimmerbrand“ zu löschen, hier war die Treffsicherheit am Strahlrohr und das gleichmäßige Pumpen an der Kübelspritze gefragt. Das Überziehen einer Atemschutzmaske und einer Hitzeschutzhaube war so manchem Kind nicht ganz geheuer. Die Fahrt mit den Einsatzfahrzeugen rundete den Feuerwehrbesuch für die kleinen Gäste so richtig ab. Der „Erlebnistag Feuerwehr“ war, dank der Kameradin und der Kameraden, ein spannender Tag.

ÜBUNG ZUM ABSCHLUSS DER GRUND- AUS BILDUNG

| 19.08.2011 |

Die einjährige Grundausbildung und Vorbereitung auf den Einsatzdienst endet

mit einer technischen- und einer Branddienstübung.

Bei der technischen Übung mussten die Kameraden einen Einsatz mit hydraulischem Rettungsgerät aufbauen.

Bei der Branddienstübung wurde an einem echten Feuer geübt. Es galt eine Saugleitung, Wasserentnahmestelle war ein Einlaufschacht, aufzubauen und eine Löschleitung auszulegen. Bei dieser Übung zeigten die jungen Kameraden der Feuerwehr Hochleithen was sie im abgelaufenen Ausbildungsjahr gelernt hatten.



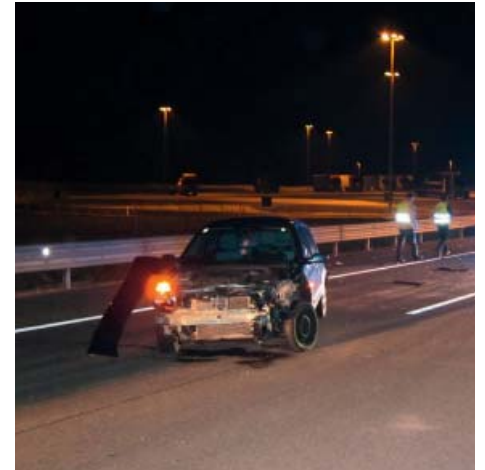
Onkel Gustav
Ihr Nahversorger !

& Onkel Gustav's Cafe

Heinz Rössler
Hauptstrasse 65
2123 Wolfpassing
Tel.: 02245/894095

d tanz "schule"
dance 4 fun
 www.danceforfun.at 1220, Attemsgr. 7
 Tel: 01/202 14 15
 Mobil: 0664/300 68 28
 0664/202 14 15
 dance@danceforfun.at

GÄRTNEREI - PLEININGER
 Zierpflanzenbau- Floristik- Hochzeit- Trauer
 Blumen für jeden Anlass
 Filiale: **WESTERMAYER Christine**
 2123 Traunfeld, Hauptstr. 5
 Telefon 02245 / 89 649
 Mo - Do 16:00 - 19:00 Uhr
 Fr 9:00 - 19:00 Uhr, Sa 9:00 - 17:00 Uhr



A5 RICHTUNG BRÜNN PKW BERGUNG

24.09.2011 - 05:20

Kurz vor der Ausfahrt Gaweinstal Mitte verlor die Lenkerin eines PKW's die Kontrolle über ihr Auto und kam ins Schleudern. Infolge überschlug sich der PKW und kam auf der Böschung zum Stillstand. Die junge leicht verletzte Lenkerin wurde mit der Rettung ins Landesklinikum Mistelbach gebracht. Nach der Bergung des PKW's wurde die

Fahrbahn gereinigt und für den Verkehr wieder freigegeben.

Alarmierung: 05:20

Ausfahrt: 05:20

Einsatzdauer: 1h

Eingesetzte Fahrzeuge:

RLF-A, VRFA, KLF

Eingesetzte Mitglieder:

18 Feuerwehrmitglieder + 3 Reserve

Anwesende Kräfte: Feuerwehr, Rettung, Polizei, Bonaventura.



ATELIER *staudinger*
 architektur & kunst
 ARCHITEKT DI MANFRED STAUDINGER
 2120 wolkersdorf, hauptstraße 35 ☎ 02245 3744
 2123 schleinbach, bahnstraße 33 ☎ 02245 6526
 www.atelierstaudinger.at
 planung & örtliche bauaufsicht

WEINBAU
 Flaschenweine
 Obstbrände
FAMILIE WASINGER
 2123 Traunfeld, Hauptstraße 4
 Tel.: 02245/ 89 170

Dr. Roman Kellnreitner
Dr. Renata Westerlund
 Mo 8:00 - 11:00 Hochleithen
 Di 8:00 - 11:00 Unterolberndorf
 Mi 8:00 - 11:00 / 18:00 - 19:00 Unterolberndorf
 Do 8:00 - 11:00 / 18:00 - 19:00 Hochleithen
 Fr 8:00 - 11:00 Unterolberndorf
 Sa 8:00 - 10:00 Unterolberndorf
 2123 Traunfeld
 Gemeindezentrum 1
 2123 Unterolberndorf,
 Sonnleitengasse 2
 Tel.: 02245/89315 // Nachttel.: 141

natürlich
 direkt
 vom Bauern
Tanzberger
HAUSSCHLACHTUNG
 Traubensaft
 Qualitätsweine
 wöchentlich Frischfleisch
 Selchwaren
 Bäuerliche Spezialitäten
 Kirchengasse 4
 Tel. 02245/89988

KINDERGARTEN ZU BESUCH BEI DER FEUERWEHR

Die Kinder des Kindergartens Hochleithen waren zu Besuch in der Feuerwehrzentrale Hochleithen. Spritzen, Fahrzeugbesichtigung und eine Ausfahrt mit den Einsatzfahrzeugen zählten zu den Höhepunkten. Die Kameraden zeigten den Kindern wie der Feuerwehreibetrieb abläuft.



Wollen Sie mehr Fotos oder Informationen zur Feuerwehr, dann besuchen Sie uns einfach auf unserer Webseite unter **www.feuerwehr-hochleithen.at**
Falls Sie ein SMARTPHONE besitzen, können Sie auch einfach den QR-Code beim jeweiligen Beitrag scannen, um so direkt auf den Internetbericht zu gelangen. Viel Spaß
VM Ing. Alexander Schramm

GETRÄNKESERVICE
BIER, SCHNAPS, ALKOHOLFREI
POCHOP
GETRÄNKE ALLER ART - ZUBEHÖR
WWW.GETRAENKE-POCHOP.AT
2125 BOGENNEUSIEDL, TEL: 02245/89142

Gasthaus zur grünen Eiche
Hauptstrasse 78,
2123 Wolfpassing
Te. 02245/894 089

Wangul
Familie Achter
Qualitätsweine / Traubensäfte
Heurigenbetrieb
März, Mai, Sept., Nov.
Samstag, Sonn- und Feiertag ab 15:00 Uhr
Gestaltung Ihrer
persönlichen Feier auch außerhalb
unserer Öffnungszeiten
2123 Traunfeld, Hauptstr. 48
Tel.: 02245/4856

**Alternative
Energieformen
Photovoltaik**
**Photovoltaik
Aktion!**

ING. GINDL
www.gindl.at
A-2120 Wolkersdorf, Tel. 02245/6000

**ELEKTRO- NETZWERK- INDUSTRIE TECHNIK
ALARM- SAT- ANLAGEN BUS-SYSTEME**



Impressum

Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Umsetzung: FM Manuel Rath
Freiwillige Feuerwehr Hochleithen
Hoher Weg 12 | 2123 Traunfeld
Für den Inhalt verantwortlich: BR Johann Rernböck

Copyright: Nachdruck, Vervielfältigung, Weiterverbreitung oder dergleichen - besonders im Internet - ist bitte mit einem Quellenverweis oder mit © Feuerwehr Hochleithen anzugeben.

Unser Dank gilt allen Inserenten, die durch ihre Einschaltung die Feuerwehr unterstützen, sie tragen dadurch wesentlich zu Ihrer Sicherheit bei!